

Rom

Chapter 15

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

- 1 Ὄφειλομεν δὲ, ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ, τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων
Devemos porém, nós os- fortes, as- fraquezas dos- fracos
[G3784](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1415](#) [G3588](#) [G0771](#) [G3588](#) [G0102](#)
- βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.
suportar, e não nós-mesmos agradar.
[G0941](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1438](#) [G0700](#)

Mas nós, que somos fortes, devemos suportar as fraquezas dos fracos, e não agradar a nós mesmos.

- 2 ἕκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω, εἰς τὸ ἀγαθόν, πρὸς οἰκοδομήν.
Cada-um de-nós ao- próximo agrade, para o- bem, para edificação.
[G1538](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4139](#) [G0700](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4314](#) [G3619](#)

Portanto cada um de nós agrade ao seu proximo no que é bom para edificação.

- 3 καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἠρεσεν; ἀλλὰ, καθὼς γέγραπται,
Também pois o- Cristo não si-mesmo agradou; mas, como está-escrito,
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1438](#) [G0700](#) [G0235](#) [G2531](#) [G1125](#)
- Οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε, ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ.
Os- insultos dos- insultando te, caíram sobre mim.
[G3588](#) [G3680](#) [G3588](#) [G3679](#) [G4771](#) [G1968](#) [G1909](#) [G1473](#)

Porque também Christo não agradou a si mesmo, mas, como está escripto: Sobre mim caíram as injurias dos que te injuriavam.

- 4 ὅσα γὰρ προεγράφη, (πάντα) εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν
Quantas-coisas pois antes-escritas-foram, (todas) para a- nossa instrução
[G3745](#) [G1063](#) [G4270](#) [G3956](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2251](#) [G1319](#)
- ἐγράφη, ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν
escritas-foram, para-que por a- perseverança e por a- consolação das-
[G1125](#) [G2443](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3588](#)
- γραφῶν, τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν.
Escrituras, a- esperança tenhamos.
[G1124](#) [G3588](#) [G1680](#) [G2192](#)

Porque todas as coisas que d'antes foram escriptas, para nosso ensino foram escriptas, para que pela paciencia e consolação das Escripturas tenhamos esperança.

- 5 ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως, δώη ὑμῖν τὸ
O- porém Deus da- perseverança e da- consolação, dê vos o-
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3874](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#)
- αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις, κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν,
mesmo pensar entre uns-aos-outros, segundo Cristo Jesus,
[G0846](#) [G5426](#) [G1722](#) [G0240](#) [G2596](#) [G5547](#) [G2424](#)

Ora o Deus de paciencia e consolação vos conceda que entre vós sintaes uma mesma coisa, segundo Jesus Christo.

6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν, ἐν ἐνὶ στόματι, δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ Πατέρα
para-que unanimente, com uma boca, glorifiqueis o- Deus e Pai
[G2443](#) [G3661](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4750](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#)

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
do- Senhor nosso, Jesus Cristo.
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

| Para que concordes, a uma bocca, glorifiqueis ao Deus e Pae de Nosso Senhor Jesus Christo.

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο
Por-isso acolhei uns-aos-outros, como tambem o- Cristo acolheu
[G1352](#) [G4355](#) [G0240](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G4355](#)

ὑμᾶς, εἰς δόξαν τοῦ Θεοῦ.
vos, para glória do- Deus.
[G4771](#) [G1519](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Portanto recebei uns aos outros, como tambem Christo nos recebeu para gloria de Deus.

8 λέγω γὰρ, Χριστὸν διάκονον γενεῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας Θεοῦ,
Digo pois, Cristo servo ter-se-tornado da-circumcisão por verdade de-Deus,
[G3004](#) [G1063](#) [G5547](#) [G1249](#) [G1096](#) [G4061](#) [G5228](#) [G0225](#) [G2316](#)

εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,
para o- confirmar as- promessas dos- pais,
[G1519](#) [G3588](#) [G0950](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#)

| Digo pois que Jesus Christo foi ministro da circumcisão, por causa da verdade de Deus, para confirmar as promessas feitas aos paes;

9 τὰ δὲ ἔθνη, ὑπὲρ ἐλέους, δοξάσαι τὸν Θεόν; καθὼς γέγραπται,
as- porém naçoes, por misericórdia, glorificar o- Deus; como está-escrito,
[G3588](#) [G1161](#) [G1484](#) [G5228](#) [G1656](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2531](#) [G1125](#)

Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί σου
Por isto te-louwarei te entre naçoes, e ao- nome teu
[G1223](#) [G3778](#) [G1843](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)

ψαλῶ.
salmodiarei.
[G5567](#)

| E para que os gentios glorifiquem a Deus pela sua misericordia, como está escripto: Portanto eu te confessarei entre os gentios, e cantarei ao teu nome.

10 καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.
E novamente diz, Alegrai-vos naçoes, com o- povo dele.
[G2532](#) [G3825](#) [G3004](#) [G2165](#) [G1484](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#)

| E outra vez diz: Alegrae-vos, gentios, com o seu povo.

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον; καὶ ἐπαινεσάτωσαν
E novamente, Louvai todas as- naçoes, o- Senhor; e louvem-no
[G2532](#) [G3825](#) [G0134](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1867](#)

αὐτὸν, πάντες οἱ λαοί.
ele, todos os- povos.
[G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

| E outra vez: Louvae ao Senhor, todos os gentios, e celebrae-o, todos os povos.

12 καὶ πάλιν, Ἑσσοῖς λέγει, Ἔσται ἡ ρίζα τοῦ Ἰεσοῖ, καὶ ὁ
 E novamente, Isaías diz, Haverá a- raiz de- Jessé, e o-
[G2532](#) [G3825](#) [G2268](#) [G3004](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G2421](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν; ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιούσιν.
 levantando-se governar nações; nele- nele nações esperarão.
[G0450](#) [G0757](#) [G1484](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1484](#) [G1679](#)

| E outra vez diz Isaías: Uma raiz de Jessé haverá, e n'aquelle que se levantar para reger os gentios esperarão os gentios.

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης,
 O- porém Deus da- esperançã encha vos toda alegria e paz,
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1680](#) [G4137](#) [G4771](#) [G3956](#) [G5479](#) [G2532](#) [G1515](#)

ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν
 no- o- crer; para o- abundar vós na- a- esperançã, em
[G1722](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4052](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1680](#) [G1722](#)

δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.
 poder de-Espírito Santo.
[G1411](#) [G4151](#) [G0040](#)

| Ora o Deus de esperançã vos encha de todo o gozo e paz na fé, para que abundeis em esperançã pela virtude do Espirito Sancto.

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν,
 Estou-persuadido porém, irmãos meus, também eu-mesmo eu acerca-de vós,
[G3982](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1473](#) [G4012](#) [G4771](#)

ὅτι καὶ αὐτοὶ μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς
 que também vós-mesmos cheios estais de-bondade, repletos de-todo o-
[G3754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3324](#) [G1510](#) [G0019](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#)

γνώσεως, δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους νοθετεῖν.
 conhecimento, podendo também uns-aos-outros admoestar.
[G1108](#) [G1410](#) [G2532](#) [G0240](#) [G3560](#)

| Porém, meus irmãos, certo estou, a respeito de vós, que também vós mesmos estaeis cheios de bondade, cheios de todo o conhecimento, e poderosos para também vos admoestardes uns aos outros.

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμνήσκων ὑμᾶς,
 Mais-ousadamente porém escrevi vos, em parte, como relembrando vos,
[G5112](#) [G1161](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3313](#) [G5613](#) [G1878](#) [G4771](#)

διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
 por a- graça a- dada me por o- Deus,
[G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Mas, irmãos, em parte vos escrevi mais ousadamente, como trazendo-vos outra vez isto á memoria, pela graça que por Deus me foi dada;

16 εἰς τὸ εἶναί με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ εἰς τὰ ἔθνη,
 para o- ser eu ministro de-Cristo Jesus para as- nações,
[G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3011](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

ἱεουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ
 ministrando-sacerdotalmente o- evangelho do- Deus, para-que seja a-
[G2418](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1096](#) [G3588](#)

προσφορὰ τῶν ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
 oferta das- nações agradável, santificada em Espírito Santo.
[G4376](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2144](#) [G0037](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

Para que seja ministro de Jesus Christo entre os gentios, administrando o evangelho de Deus, para que seja agradável a oferta dos gentios, sanctificada pelo Espirito Sancto.

17 ἔχω οὖν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τὰ πρὸς τὸν
Tenho portanto a-glória em Cristo Jesus, as-coisas-quanto-a o-
[G2192](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2746](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#)

Θεόν.
Deus.
[G2316](#)

De sorte que tenho gloria em Jesus Christo nas coisas que pertencem a Deus.

18 οὐ γὰρ τολμήσω τι λαλεῖν, ὧν οὐ κατειργάσατο Χριστὸς δι' ἐμοῦ,
Não pois ousarei algo falar, de-que não realizou Cristo por mim,
[G3756](#) [G1063](#) [G5111](#) [G5100](#) [G2980](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2716](#) [G5547](#) [G1223](#) [G1473](#)

εἰς ὑπακοὴν ἐθνῶν, λόγῳ καὶ ἔργῳ,
para obediência de-nações, palavra e obra,
[G1519](#) [G5218](#) [G1484](#) [G3056](#) [G2532](#) [G2041](#)

Porque não ousaria dizer coisa alguma, que Christo por mim não tenha feito, para obediencia dos gentios, por palavra e por obras;

19 ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει Πνεύματος [θεοῦ];
em poder de-sinais e prodígios, em poder de-Espírito [de-Deus];
[G1722](#) [G1411](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G1722](#) [G1411](#) [G4151](#) [G2316](#)

ὥστε με ἀπὸ Ἱερουσαλήμ, καὶ κύκλῳ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ,
de-modo-que eu desde Jerusalém, e arredores até o-Ílirico,
[G5620](#) [G1473](#) [G0575](#) [G2419](#) [G2532](#) [G2945](#) [G3360](#) [G3588](#) [G2437](#)

πεπληρωκέναι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ;
ter-completado o-evangelho do-Cristo;
[G4137](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5547](#)

Pelo poder dos signaes e prodigios, pela virtude do Espirito de Deus: de maneira que desde Jerusalem, e pelos arredores, até ao Illyrico, tenho prégado o evangelho de Jesus Christo.

20 οὕτως δὲ φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου ὠνομάσθη Χριστός,
assim porém ambicionando evangelizar, não onde foi-nomeado Cristo,
[G3779](#) [G1161](#) [G5389](#) [G2097](#) [G3756](#) [G3699](#) [G3687](#) [G5547](#)

ἵνα μὴ ἐπ' ἀλλότριον θεμέλιον οἰκοδομῶ;
para-que não sobre alheio fundamento edifique;
[G2443](#) [G3361](#) [G1909](#) [G0245](#) [G2310](#) [G3618](#)

E assim affectuosamente me esforcei em annunciar o evangelho, não onde Christo houvera sido nomeado, para não edificar sobre fundamento alheio,

21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ὅψονται, «οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ
mas como está-escrito, Verão, aqueles-a-quem não foi-anunciado acerca-de
[G0235](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3708](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0312](#) [G4012](#)

αὐτοῦ»; καὶ οἷς οὐκ ἀκηκόασιν, συνήσουσιν.
ele; e os-que não ouviram, entenderão.
[G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4920](#)

Antes, como está escripto: Aquelles a quem não foi annunciado o verão, e os que não ouviram o entenderão.

22 Διὸ καὶ ἐνεκοιπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
Por-isso também fui-impedido as-muitas-vezes do-ir a vós.
[G1352](#) [G2532](#) [G1465](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

Pelo que tambem muitas vezes tenho sido impedido de ir ter comvosco.

23 νυνὶ δὲ, μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασι τούτοις, ἐπιποθίαν
Agora porém, não-mais lugar tendo nestas-as-regiões estas, desejo
[G3570](#) [G1161](#) [G3371](#) [G5117](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2824](#) [G3778](#) [G1974](#)

δὲ ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἀπὸ ἱκανῶν ἐτῶν,
porém tendo do-ir a vós, desde muitos anos,
[G1161](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G0575](#) [G2425](#) [G2094](#)

Mas agora, que não tenho mais demora n'estas partes, e tendo já ha muitos annos grande desejo de ir ter comvosco.

24 ὡς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος
quando porventura for à a-Espanha, espero pois passando
[G5613](#) [G0302](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4681](#) [G1679](#) [G1063](#) [G1279](#)

θεάσασθαι ὑμᾶς; καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν πρῶτον
ver vos; e por vós ser-encaminhado lá, se de-vós primeiro
[G2300](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5259](#) [G4771](#) [G4311](#) [G1563](#) [G1437](#) [G4771](#) [G4412](#)

ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ.
em parte for-satisfeito.
[G0575](#) [G3313](#) [G1705](#)

Quando partir para Hespanha irei ter comvosco; pois espero que de passagem vos verei e para lá serei acompanhado de vós, depois de ter gozado em parte da vossa presença.

25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις.
Agora porém vou a Jerusalém, servindo aos-santos.
[G3570](#) [G1161](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#) [G1247](#) [G3588](#) [G0040](#)

Mas agora vou a Jerusalem para ministrar aos sanctos.

26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα, κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς
Tiveram-razer pois Macedônia e Acaia, contribuição alguma fazer para
[G2106](#) [G1063](#) [G3109](#) [G2532](#) [G0882](#) [G2842](#) [G5100](#) [G4160](#) [G1519](#)

τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἱερουσαλήμ.
os-pobres dos-santos os-em Jerusalém.
[G3588](#) [G4434](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2419](#)

Porque pareceu bem á Macedonia e á Achaia fazerem uma collecta para os pobres d'entre os sanctos que estão em Jerusalem.

27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὀφειλέται εἰσὶν αὐτῶν; εἰ γὰρ τοῖς πνευματικοῖς
Tiveram-razer pois, e devedores são deles; se pois nas-espirituais-coisas
[G2106](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3781](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4152](#)

αὐτῶν ἐκοινωνήσαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς
deles participaram as-nações, devem também nas-as-carnais
[G0846](#) [G2841](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3784](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4559](#)

λειτουργῆσαι αὐτοῖς.
servir lhes.
[G3008](#) [G0846](#)

Porque lhes pareceu bem, e são-lhes devedores. Porque, se os gentios foram participantes dos seus bens espirituaes, devem tambem ministrar-lhes os temporaes.

28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,
Isto portanto tendo-completado, e tendo-selado lhes o- fruto este,
[G3778](#) [G3767](#) [G2005](#) [G2532](#) [G4972](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2590](#) [G3778](#)

ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς Σπανίαν.
partirei por vós para Espanha.
[G0565](#) [G1223](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4681](#)

| Assim que, concluído isto, e havendo-lhes consignado este fructo, de lá, passando por vós, irei a Hespanha.

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας Χριστοῦ
Sei porém que vindo a vós, em plenitude de-bênção de-Cristo
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4138](#) [G2129](#) [G5547](#)

ἐλεύσομαι.
virei.
[G2064](#)

| E bem sei que, chegando a vós, chegarei com a plenitude da benção do evangelho de Christo.

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
Exorto porém vos, irmãos, por o- Senhor nosso, Jesus Cristo,
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς
e por o- amor do- Espírito, lutar-juntamente comigo nas- as-
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4865](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,
orações por mim a o- Deus,
[G4335](#) [G5228](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

| E rogo-vos, irmãos, por nosso Senhor Jesus Christo e pelo amor do Espirito, que combataes comigo em orações por mim a Deus;

31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἡ
para-que seja-livrado dos- os- desobedientes na- a- Judeia, e o-
[G2443](#) [G4506](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0544](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G3588](#)

διακονία μου, ἢ εἰς Ἱερουσαλήμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις γένηται;
serviço meu, o- para Jerusalém, agradável aos- santos seja;
[G1248](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2144](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1096](#)

| Para que seja livre dos rebeldes que estão na Judéa, e que esta minha administração, que em Jerusalem faço, seja acceite aos sanctos;

32 ἵνα ἐν χαρᾷ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος Θεοῦ,
para-que com alegria, vindo a vós por vontade de-Deus,
[G2443](#) [G1722](#) [G5479](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#)

συναναπαύσωμαι ὑμῖν.
descanse-convosco vós.
[G4875](#) [G4771](#)

| Para que, pela vontade de Deus, chegue a vós com alegria, e possa recreiar-me convosco.

33 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν.
O- porém Deus da- paz com todos vós. Amém.
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

| E o Deus de paz seja com todos vós. Amen.